



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 13 december 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 53.390/II/PF
AV/YM

Betreft : klacht tegen de Federale Overheidsdienst (FOD) Mobiliteit en Vervoer

Ter zitting 10 december 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht betreffende het verzenden van een enkel in het Engels opgestelde e-mail naar een Franstalige burger. Toen de klager zich hierover bekleeg antwoordde de dienst bovendien dat het geautomatiseerde verzendingssysteem niet efficiënt genoeg was om de uitnodiging in de vier verschillende talen (NL/FR/DE/EN) te verzenden en dat het, rekening houdend met het Europese publiek, beter was om de uitnodiging in het Engels te verzenden.

In een email van 28 oktober 2021 heeft de FOD Mobiliteit en Vervoer het volgende geantwoord : (vertaling)

“ (...) De FOD Mobiliteit en Vervoer stelt het volgende:

"De FOD Mobiliteit en Vervoer is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De uitnodiging in kwestie valt niet onder de toepassing van artikel 39 SWT, aangezien zij geen betrekking heeft op de interne diensten van de FOD, noch op hun betrekkingen met de gewestelijke en plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, het Nederlandse taalgebied, het Franse taalgebied of het Duitse taalgebied.

Volgens de praktische gids van de VCT zijn "berichten en mededelingen bestemd aan het publiek", informatie die aan de burgers wordt meegedeeld". In dit geval is de uitnodiging in kwestie niet aan burgers gericht en valt zij dus niet onder de toepassing van artikel 40 SWT. Voorts kan uit de tekst van de praktische gids worden afgeleid dat mededelingen aan het publiek een zekere mate van openbaarheid vereisen, ook al zijn zij voor een specifiek publiek bestemd. Deze uitnodiging was inderdaad gericht tot een bepaald publiek, maar er is helemaal geen sprake van openbaarheid, aangezien het ook geen openbare gebeurtenis was.

Er zijn geen akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen of vergunningen, zodat artikel 41 LLC evenmin van toepassing is.

De uitnodiging dient dus te worden gekwalificeerd als betrekking met een particulier. De praktische gids van de VCT geeft immers aan dat dit een restbegrip is. In dit geval handelt de heer Simons in de hoedanigheid van *Train World*. Het begrip particulier moet in de SWT ruim worden geïnterpreteerd. In de praktische gids van de VCT staat immers dat "*het woord 'privaat' dat in de SWT wordt gebruikt, verwijst naar de privé sector in tegenstelling tot de openbare diensten. Het geldt dus zowel voor natuurlijke personen als voor private ondernemingen, zonder enige afwijking ten aanzien van gemeenten met een speciale regeling*". Artikel 42 LLC is hier dus van toepassing op de heer Simons als vertegenwoordiger van *Train World*. De uitnodiging in kwestie moet dus gesteld zijn in de taal die betrokkene gebruikt. Indien deze taal nog niet bekend is, moet een centrale dienst er *juris tantum* van uitgaan dat de taal van de streek ook de taal van het individu is.

Aangezien Schaarbeek in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ligt, moest deze uitnodiging in het Frans en het Nederlands aan de heer Simons worden toegezonden. Uiteraard is er geen reden waarom de uitnodiging niet in een andere taal, in dit geval het Engels, zou kunnen worden gesteld.

Overigens dient ook te worden opgemerkt dat het evenement in het kader van het Europese "Jaar van de Spoorwegen" werd georganiseerd, dat symbool staat voor de verbondenheid en de toenadering tussen de Europese landen en burgers. Het doelpubliek voor dit evenement, waaronder ook *Train World*, was dan ook bijna volledig internationaal/Europees. In het kader van het evenement werd in deze internationale/Europese geest ook een rondleiding door *Train World* georganiseerd rond de tentoonstelling "Van Peking tot Hankow : een Belgisch avontuur in China".

Niettemin erkent de FOD Mobiliteit en Vervoer dat het problematisch is dat het systeem voor het verzenden van uitnodigingen niet geschikt is om dit tegelijkertijd in verschillende talen te doen. Hiervoor zal een passende oplossing worden gezocht en zullen de nodige aanpassingen worden aangebracht, zodat zich in de toekomst geen problemen meer zullen voordoen, in welke vorm dan ook, indien een dergelijke mededeling opnieuw zou plaatsvinden."

*

* *

De FOD Mobiliteit en Vervoer is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 41, § 1 SWT maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend. *In casu* is de heer Simons een Franstalige inwoner van de gemeente Schaarbeek die zich in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bevindt. Deze uitnodiging had hem dus in het Frans toegezonden moeten zijn.

De email had derhalve in het Frans moeten zijn opgesteld.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.